ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю:
по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XVIII. Jahrgang.

№ 54. Середа 13. Мая. — Mittwoch, 13. Mai **1870.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

О перемѣнѣ по службѣ.
Dienst-Veränderungen.

ПРИКАЗЪ
по Войскамъ Рижскаго Военнаго Округа.
Рига, Апрѣля 29. дня 1870 г. № 33.

ГОСУДАРЬ ИМПЕРАТОРЪ въ 17-й день сего Апрѣля Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать лицамъ, поименованнымъ въ прилагаемомъ спискѣ, награды, противъ каждаго означенныя, за отлично усердную ихъ службу.

Объявляется объ этомъ по войскамъ Округа.

Подписалъ:
Командующій войсками, Генералъ-Адъютантъ
Альбединскій.

Списокъ
Чинамъ войскъ и Управленій Рижскаго Военнаго Округа, коимъ Всемилостивѣйше пожалованы награды.

Начальнику 25-й Пѣхотной Дивизіи Генералъ-Лейтенанту Самсонову — единовременно три тысячи четыреста четыре руб. сорокъ коп.; Начальнику Артиллеріи Генералъ-Маіору Богаевскому — чинъ Генералъ-Лейтенанта; Лифляндскому Губернскому Воинскому Начальнику Генералъ-Маіору Андреянову — Св. Владиміра 3-й ст.; Начальнику 2-й Саперной Бригады Генералъ-Маіору Рейтлингеру — Св. Анны 1-й ст. съ мечами надъ орденомъ; Командиру 25-й Артиллерійской Бригады Генералъ-Маіору Груммъ Гржимайло — Св. Владиміра 3-й ст.; завѣдующему Рижскимъ учебнымъ полигономъ состоящему по гвардейской Конной Артиллеріи Полковнику Константиновичу — Св. Станислава 2-й ст. съ Императорскою короною;

25-й Артиллерійской Бригады.
Капитанамъ:

Яцковскому и Свирщевскому — Св. Станислава 2-й ст.; Динаминдской Крѣпостной Артиллеріи Штабсъ-Капитану Дитмару — Св. Анны 3-й ст.; Состоящему при мнѣ для особыхъ порученій Подполковнику Черепанову — единовременно двѣсти восемьдесятъ два руб.;

Окружнаго Совѣта.

Дѣлопроизводителю Капитану Ковалевскому — слѣдующій чинъ;

Окружнаго Штаба.

Помощникамъ Старшихъ Адъютантовъ:

Штабсъ-Капитану Полю — единовременно сто девяносто пять руб.; Штаб.-Капит. Рейнгольдту — слѣдующій чинъ; Начальнику Архива Надворному Совѣтнику Осипову — Св. Станислава 2 ст. съ Императорскою короною;

Окружнаго Интендантства.

Окружному Интенданту Полковнику Павлову — Чинъ Генералъ-Маіора, на основаніи Всемилостивѣйшаго Манифеста 18. Февраля 1762 г.; Правителю канцеляріи Статскому Совѣтнику Ходоровскому — Св. Анны 2-й ст.; Дѣлопроизводителю Губерн. Секретарю Михелю — Св. Анны 3 ст.; Помощнику Столоначальника Коллежскому Ассесору Иванову — Св. Станислава 3 ст.; И. д. Казначея Штабсъ-Капитану Брейштейну — слѣдующій чинъ; Смотрителю Либавскаго провіантскаго магазина Коллежскому Ассесору Шмидту — Св. Станислава 2-й ст.

Окружнаго Артиллерійскаго Управленія.

Старшему Адъютанту Мѣстной Артиллеріи Капитану Лазареву — переводъ тѣмъ же чиномъ въ полевую Артиллерію съ оставленіемъ въ должности; старшему Аудитору Коллежскому Ассесору Червинскому — единовременно двѣсти сорокъ руб.

Окружнаго Инженернаго Управленія.

И. д. Дѣлопроизводителя Коллежскому Ассесору Пяхтиреву — Св. Анны 3-й ст.

Военнымъ Инженерамъ:

Капитану Крамеру — слѣдующій чинъ; Штабсъ-Капитану фонъ Куну — Св. Станислава 3-й ст.; Аудитору 2-го Саперного Резервнаго батальона Коллежскому Регистратору Виноградову — единовременно шестьдесятъ руб.

Подписалъ:
Начальникъ Штаба, Свиты ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА,
Генералъ-Маіоръ
Князь Шаховской-Стрѣшневъ.

ПРИКАЗЪ
по Войскамъ Рижскаго Военнаго Округа.
Рига, Мая 1. дня 1870 г. № 33.

1. Аудиторъ 98-го Пѣхотнаго Дерптскаго полка Губернскій Секретарь Соколовъ, какъ увѣдомило Главное Военно-Судное Управленіе, отъ 15. Апрѣля за № 2389, 8-го Апрѣля переведенъ тѣмъ-же званіемъ на вакансію въ 99. Пѣхотный Ивангородскій полкъ.

2. Аудиторъ Управленія Могилевскаго Губернскаго Воинскаго Начальника Губернскій Секретарь Чанцовъ, какъ увѣдомило объ этомъ Главное Военно-Судное Управленіе отъ 20. Апрѣля за № 2536, 15. Апрѣля, назначенъ тѣмъ-же званіемъ въ Штабъ Рижскаго Военнаго Округа.

1. ВЫСОЧАЙШИМИ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА приказами, отданными. — 23. Апрѣля. — По Артиллеріи. Назначается: Завѣдывающій учебнымъ Артиллерійскимъ полигономъ Рижскаго Военнаго Округа, числящійся по Гвардейской Конной Артиллеріи Полковникъ Константиновичъ — завѣдывающимъ Артиллерійскою частію Оренбургскаго Военнаго Округа, съ оставленіемъ по Гвардейской конной Артиллеріи. О чинахъ Гражданскихъ военнаго вѣдомства. 12-го Апрѣля за № 16. Производится за выслугу лѣтъ со старшинствомъ: Инженернаго Управленія Рижскаго Военнаго Округа, Дѣлопроизводитель по хозяйственной части Эдельсонъ, — изъ Коллежскихъ Ассесоровъ въ Надворные Совѣтники, съ 18-го Января 1870 г. По вѣдомству Артиллерійскому. Опредѣляется въ службу изъ отставныхъ: Штабсъ-Капитанъ Студзинскій въ Управленіе Складовъ Артиллерійскаго имущества въ г. Ригѣ, Артиллерійскимъ Чиновникомъ, съ переименованіемъ въ Коллежскіе Секретари.

Объявляю объ этомъ по ввѣренному мнѣ Округу.

Подписалъ:
Командующій войсками, Генералъ-Адъютантъ
Альбединскій.

Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

Любскій подданный купеческій прикащикъ Іоганъ Христофъ Шомакеръ объявилъ, что выданный ему въ г. Ригѣ 3. Іюля 1869 г. за № 2022 паспортъ на жительство въ Россіи имъ утерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему сказанный паспортъ, если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ паспортъ предъявителемъ поступить по закону.

Рига, 6. Мая 1870 года. № 3765.

Da der Lübecker Unterthan Handlungscommis Johann Christoph **Schomaker** die Anzeige gemacht hat, daß er seinen russischen Aufenthaltspaß d. d. Riga 3. Juni 1869 sub Nr. 2022 verloren habe, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 3765.

Riga, den 6. Mai 1870.

In Folge desfallsiger Requisition des Rigaschen Ordnungsgerichts vom 4. Mai c. sub Nr. 4280, wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden desmittelst aufgetragen, nach dem zu Tuckum verzeichneten Ebräer, Lumpenhändler Laiser **Berg** alias **Herzenberg** und dem zu Schlock verzeichneten ebräischen Fleischer Jankel **Chaimowitz**, welche wegen Diebstahls beim Rigaschen Ordnungsgericht in Untersuchung zu ziehen sind, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselben an das genannte Ordnungsgericht auszusenden.

Nr. 1875.

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands hiedurch aufgetragen, nach dem im Jahre 1867 auf Schloß Serben domicilirt habenden Stellmacher **Grünberg** sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle von demselben 2 Rbl. 50 Kop. an Strafgeldern in Handelssachen beizutreiben und zur Kronscasse zu zahlen, über das Geschehene aber anher zu berichten. Nr. 1876.

Da zufolge Unterlegung des Dorpatschen Ordnungsgerichts, die von demselben dem auf unbe-

stimmte Zeit beurlaubten Unteroffizier des 6. Libauschen Infanterie-Regiments Michel **Springfeld** auf 6 Monate zum Aufenthalt in Narwa ertheilte Legitimation d. d. 7. April c. Nr. 56 gestohlen worden ist, so wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung hiedurch sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands aufgetragen, darüber zu wachen, daß mit erwähntem Document kein Mißbrauch getrieben, selbiges vielmehr dem Inhaber im Ermittelungsfalle abgenommen, mit dem fälschlichen Producenten aber nach Vorschrift der Gesetze verfahren werde. Nr. 1877.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.

Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Рижская Контора Государственнаго Банка имѣетъ честь довести до свѣдѣнія публики, что по уплатѣ послѣдняго купона по 5% банковымъ билетамъ 1-го выпуска въ Маѣ 1870 года, Государственный Банкъ приступитъ къ обмѣну этихъ билетовъ, на новые съ полными купонными листами на слѣдующее десятилѣтіе.

Для полученія новыхъ билетовъ владѣльцы оныхъ могутъ обращаться какъ непосредственно въ Государственный Банкъ, такъ и во всѣ его конторы и отдѣленія. При этомъ гг. владѣльцы 5% билетовъ, при представленіи билетовъ къ обмѣну, благоволятъ выставлять четко, ясно и въ послѣдовательномъ порядкѣ №№ и достоинства предъявляемыхъ билетовъ, взамѣнъ которыхъ будутъ изготовлены новые билеты тѣхъ же достоинствъ. Бланки объявленій будутъ выдаваемы безплатно Конторою.

Владѣльцы имянныхъ билетовъ съ бланковыми или передаточными на билетахъ надписями должны предварительно озаботиться, чтобы подписи эти были согласны съ Высочайше утвержденнымъ мнѣніемъ Государственнаго Совѣта 31. Мая 1865 г., т. е. чтобы бланки на билетахъ были засвидѣтельствованы потаріальнымъ порядкомъ. Билеты предъявляемые для полученія новыхъ съ купонными листами на слѣдующее десятилѣтіе не должны имѣть при себѣ срочныхъ купоновъ.

Билеты, находящіеся въ Дворянскихъ опекахъ, Сиротскихъ судахъ, казенныхъ установленіяхъ или у начальствующихъ лицъ на храненіи, въ залогахъ по подрядамъ, поставкамъ и проч., могутъ быть предъявляемы для обмѣна на основаніи настоящаго объявленія. Билеты, находящіеся на храненіи въ Конторѣ, будутъ обмѣнены въ Банкѣ самою Конторою, при чемъ отъ вкладчиковъ не требуется особыхъ заявленій.

Пріемъ къ обмѣну лично предъявляемыхъ въ Контору билетовъ будетъ производиться по Понедѣльникамъ, Четвергамъ и Пятницамъ, а выдача по Вторникамъ, Средамъ и Субботамъ отъ 10 до часа по полудни.

Въ пріемъ билетовъ будутъ выдаваемы квитанціи, безъ права передачи.

Выдачу новыхъ билетовъ вмѣсто представляемыхъ къ обмѣну публика можетъ ожидать ни какъ не ранѣе мѣсячнаго срока. № 1905. 1

Das Rigasche Comptoir der Reichsbank beehrt sich desmittelst zur öffentlichen Kenntniß zu bringen, daß die Reichsbank, nach Auszahlung des letzten Coupons der 5% Bankbillete 1. Emission, im Mai dieses Jahres, den Umtausch dieser Billete gegen neue, mit Couponbogen auf weitere zehn Jahre versehene, beginnen wird.

Zum Behufe eines solchen Umtausches können die Billetinhaber sich sowohl direct an die Reichsbank in St. Petersburg, als auch an alle Comptoire und Abtheilungen derselben wenden. — Die Billete sind bei besonderen Angaben einzureichen, in denen die Nummern und Größenbeträge der vorgestellten Billete (gegen welche von der Reichsbank neue, auf ebendieselben Beträge lautende Billete werden ausgefertigt werden) mit leserlicher Schrift und nach der Reihenfolge der Größenbeträge aufzugeben sind. Blanquette für diese Angaben werden von diesem Comptoir unentgeltlich verabfolgt.

Die Inhaber von auf Namen lautenden Billeten mit Blanco- oder Cessionsaufschriften haben Allem vorgängig dafür zu sorgen, daß diese Aufschriften mit dem Allerhöchst bestätigten Reichsrathsgutachten vom 31. Mai 1865 übereinstimmen, d. h. daß die Blancoaufschriften auf den Billeten in notarieller Ordnung beglaubigt sind. Bei den zum Umtausch vorzustellenden Billeten dürfen sich keine Coupons befinden.

Die bei adeligen Vormundschaftsämtern, Waisengerichten, Kronsbehörden oder obrigkeitlichen Personen in Aufbewahrung, als Salog bei Podrädden, Lieferungen oder dergl. befindlichen Billete können auf Grund dieser Bekanntmachung des Comptoirs zum Umtausch eingeliefert werden. Die bei diesem Comptoir in Aufbewahrung befindlichen Billete werden von dem Comptoir selbst bei der Bank umgetauscht werden, und sind keine besonderen desfallsigen Anmeldungen der Einleger zu diesem Behufe erforderlich.

Die Annahme der persönlich bei dem Comptoir eingeliefert werdenden Billete wird an den Montagen, Donnerstagen und Freitagen, die Ausreichung der neuen Billete aber an den Dienstagen, Mittwochen und Sonnabenden von 10 Uhr Morgens bis 1 Uhr Nachmittags stattfinden.

Ueber die empfangenen Billete werden Quittungen ausgereicht werden, jedoch ohne das Recht der Uebergabe an andere Personen.

Die Ausreichung neuer Billete an Stelle der zum Umtausch eingelieferten kann nicht vor einem Monat nach der Einlieferung geschehen.

Nr. 1905. 1

Von dem Livländischen Landraths-Collegium wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 1. Juni c. auf dem im Walkschen Kreise belegenen Gute **Neu-Schwaneburg** eine Fahrgelegenheit unter den daselbst einzusehenden Expeditions-Bedingungen eröffnet werden wird. Nr. 658. 3

Riga, im Ritterhause den 12. Mai 1870.

Da das 2. Wendensche Kirchspielsgericht in Nachlaßsachen des verstorbenen Fehtelnschen Parochiallehrers Leonhard Krönberg als Nachlaßgericht bei der Rigaer Börsenbank die Anzeige gemacht, daß der von der Börsenbank am 20. November 1869 auf den Namen des genannten Krönberg, der aber in dem Scheine irrthümlich **Leopold Kröneberg** benannt ist, ausgestellten Einlageschein litt. D Nr. 6649, groß zweihundert Rbl. S. und zahlbar am 20. November 1872, abhanden gekommen, so werden hiermit von der Rigaer Börsenbank nach Vorschrift der Anmerkung zu § 38 des Allerhöchst bestätigten Statuts Alle, die an beregten Schein irgend welche rechtliche Ansprüche zu machen gesonnen sind, aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato bei der Rigaer Börsenbank zu melden, widrigenfalls nach Ablauf dieser Frist ein neuer Schein auf den Namen des Leonhard Krönberg ausgestellt und dem 2. Wendenschen Kirchspielsgerichte ausgereicht, der alte, obenbezeichnete Schein aber für ungiltig erklärt werden wird. Nr. 53. 2

Riga, den 4. Mai 1870.

Demnach bei der Oberdirection der Livländischen adligen Güter-Credit-Societät die verwittwete Frau Julie von **Walter**, geb. Harten in Gemeinschaft mit den Vormündern ihrer Kinder auf das im Rigaschen Kreise und Ritauschen Kirchspiele belegene Gut **Fossenberg** um eine Dahrlehns-Erhöhung in Pfandbriefen nachgesucht hat, so wird solches hiedurch öffentlich bekannt gemacht, damit die resp. Gläubiger, deren Forderungen nicht ingrossirt sind, Gelegenheit erhalten, sich solcherwegen, während 3 Monate a dato dieser Bekanntmachung zu sichern. Nr. 1488. 1

Riga, den 29. April 1870.

Sämmtliche Stadt- und Landpolizei-Verwaltungen werden desmittelst von diesem Kreisgericht in Sachen des Jahn **Tamman** wider den Herrn von Helmersen peto. Vorenthaltung eines Passes ersucht, dem beregten Jahn Tamman im Betreffungsfalle zu eröffnen, daß er sich, sub poena präclusi, confessi et convicti, am 4. Juni c. a. Vormittags 10 Uhr bei diesem Kreisgericht zu stellen habe.

Gegeben, Wenden den 6. Mai 1870.

Nr. 1664. 2

Die Gemeinde-Verwaltung des im Pernauschen Kreise und Audernschen Kirchspiele belegenen Pastorates Audern, ersucht hiermit alle Stadt- und Landpolizeibehörden nach den nachstehend angegebenen hiesigen Gemeindegliedern, welche ihre Krons- und Gemeinde-Abgaben schulden und bereits mehrere Jahre unverpaßt vagabundiren, sorgfältige **Nachforschungen** anzustellen und im Ermittelungsfalle arrestlich in ihre Heimath aussenden zu wollen, als: Hans Tönnisson, 21 Jahre alt, (muthmaßlich in Kolzen, Kirchspiel Tremon). — Hans Indas, 20 Jahre alt, (muthmaßlich in Nujen, Kirchspiel Nujen). — Schuhmachergeselle Andrus Mets, 33 Jahre alt. Nr. 40. 1

Audern, Pastorat den 30. April 1870.

Прокламы. Proclama.

Iggates Bunga mahjas saimneeks Peter Kuhlis irr parrahdu dehl isskihlats, tadehl wissi winnu parrahdu deweji teek ussaukti, eekfch diwu mehneschu laiku pee Iggates pagasta teefas peeteiktees; jo wehlaki wairs ne weens ar sawahm prassihschanahm tiks peenemts. Nr. 74. 3

Iggate, 10. Maija 1870.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen &c. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr Major Joseph Baron Wolff als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Lubahnschen Kirchspiele belegenen Gutes **Lubahn** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen Gesinde als:

1. Ehrgall Zelming Naglin, groß 15 Thlr. 72 Gr., auf den Lubahnschen Bauer Peter Zelming für den Preis von 2350 Rbl. S.
2. Gulbit, groß 10 Thlr. 14 Gr., auf den Lubahnschen Bauer Andrees Pelning für den Preis von 1275 Rbl. S.
3. Ehrgall, Gruhsiht Lettes, groß 12 Thlr. 68 Gr., auf den Lubahnschen Bauer Peter Gruhsiht für den Preis von 2000 Rbl. S.
4. Ehrgall, Putning-Puschke-Perkow-Gailit-Laue, groß 76 Thlr. 64 Gr., auf den Lubahnschen Bauer Gustav Friedrich Sprenk für den Preis von 12,085 Rbl. S.

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgericht beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute Lubahn ingrossirte Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahreng kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen. Nr 612. 1

Gegeben, Wenden den 14. Februar 1870.

Торги. Torge.

Отъ Рижской Таможни вызываются желающіе принять на себя ремонтное исправленіе казеннаго кордоннаго дома Лифляндской бригады пограничной стражи на посту Церрель, явиться въ сію Таможню, съ надлежащими залогами на торгъ 15., а на переторжку 19. Мая с. г. По смѣтѣ исчислено на эти работы 109 р. 30½ к.

№ 1456. 2

Vom Rigaschen Zollamte werden Diejenigen, welche die Remonte-Reparaturen, nach dem Kostenanschlage in dem Cordonhause des Grenzwache-Postens **Zerrel** in der Livländischen Brigade übernehmen wollen aufgefordert, zum Torg am 15. und zum Peretorg am 19. Mai d. J. in dem Rigaschen Zollamte mit gehörigen Unterpfändern sich einzufinden. Laut Kostenanschlag sind diese Arbeiten berechnet auf 109 Rbl. 30½ Kop. Nr. 1456. 2

Дерптская губернская Дирекція училищъ вызываетъ желающихъ принять на себя производство ремонтныхъ работъ въ зданіяхъ Дерптской гимназіи и Дерптскаго уѣзднаго училища по утвержденнымъ смѣтамъ, а именно:

въ зданіяхъ гимназіи, по смѣтамъ:

№ 1 въ 384 р. 23 к., № 2 въ 573 р., № 3 въ 298 руб. 99 коп.;

въ зданіяхъ уѣзднаго училища, по смѣтамъ:

№ 1 въ 650 р. 32 к., № 2 въ 352 р. 37 к., — съ тѣмъ, чтобы они явились въ зданіе Дерптской гимназіи къ торгу 18. и къ переторжкѣ 21. текущаго Мая въ 12 час. по полудни, представили надлежащіе залоги и за-

явили свои цѣны, а затѣмъ обождали дальнѣйшее распоряженіе. Означенныя смѣты предлагаются на разсмотрѣніе въ Канцеляріи гимназіи ежедневно съ 10 до 1 ч. по полудни, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней.
№ 214. 3

Von dem Dorpatschen Gouvernements-Schulen-Directorate werden diejenigen, welche die Reparaturen laut verificirten Kosten-Anschlägen an den Gebäuden des Dorpatschen Gymnasiums:
Kosten-Anschlag Nr. 1 groß 384 Rbl. 23 Kop.; Kosten-Anschlag Nr. 2 groß 573 Rbl.; Kosten-Anschlag Nr. 3 groß 298 Rbl. 99 Kop.;
und an den Gebäuden der Dorpatschen Kreisschule:
Kosten-Anschlag Nr. 1 groß 650 Rbl. 32 K.; Kosten-Anschlag Nr. 2 groß 352 Rbl. 37 Kop.;
zu übernehmen Willens sein sollten, hiedurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 18. Mai d. J. anberaumten Torg und am 21. Mai d. J. zum Peretorg Mittags 12 Uhr im Locale des Dorpatschen Gymnasiums einzufinden, die erforderlichen Saloggen beizubringen, ihren Bot zu verlautbaren und sodann die weitere Verfügung abzuwarten.
Die Kosten-Anschläge können außer an Sonn- und Feiertagen täglich von 10 bis 1 Uhr Vormittags in der Kanzellei des Gymnasiums eingesehen werden.
Nr. 214. 3

Von Einem Kaiserlichen IV. Dörptschen Kirchspielsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß auf dem, im Dörptschen Kreise und Cambyschen Kirchspiel belegenen Gute Neu-Camby, verschiedene, zum Nachlaß des weiland Herrn Staatsraths und Ritters Carl von **Witte** gehörige Gegenstände, als: Stühle, Bettstellen, Tische, Schränke, Spiegel ꝛc. am 30. Mai Vormittags 10 Uhr gegen baare Zahlung öffentlich versteigert werden. Nr. 1534. 3
Schwartzenhof, im IV. Dörptschen Kirchspielsgericht am 5. Mai 1870.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das der verwittweten Frau Anastasja **Korablew** gehörige, allhier im 1. Stadttheil sub Nr. 62 belegene **Wohnhaus** sammt Appertinentien auf den Antrag Eines Löblichen Vogteigerichts öffentlich verkauft werden soll. Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, sich zu dem deshalb auf den 5. Juni d. J. anberaumten ersten, sowie dem alsdann zu bestimmenden zweiten Ausbot-Termine Vormittags um 12 Uhr in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und sodann wegen des Zuschlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 312. 2
Dorpat, Rathhaus am 6. März 1870.

Von Einem Kaiserlichen Dorpatschen Kreisgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß das im Dorpatschen Kreise und Randenschen Kirchspiele unter dem Gute Schloß Randen belegene, dem Revisor Günther gehörige Grundstück **Unnenhof** sammt Gebäuden und vorhandenem Viehbestand am 30. Juni 1870 Vormittags 12 Uhr öffentlich **versteigert**, der Peretorg aber am 1. Juli c. zur selben Stunde auf der Station Dorpat stattfinden wird. Das genannte Grundstück ist 53 Thlr. groß und dem Livländischen adligen Güter-Credit-Verein mit 2900 Rbl. S. kündbarer Pfandbriefe verhaftet; außerdem ist dasselbe mit einer zum Besten des Herrn Dr. med. von Schultz ingrossirten Forderung von 1000 Rbl. S. belastet. Der neue Acquirent hat dem Livl. adel. Güter-Credit-Verein gegenüber alle mittelst Patents der Livl. Gouvernements-Verwaltung vom 5. September 1866 Nr. 80 publicirten Pflichten unweigerlich zu übernehmen und bleibt Unnenhof nebst Appertinentien und Inventarium nach wie vor für das darauf ingrossirte Pfandbriefsdarlehn verhaftet. Käufer ist verpflichtet den Meistbotschilling binnen 8 Tagen nach erfolgtem Zuschlag in diesem Kreisgerichte einzuzahlen und den ihm von dieser Behörde zu extradirenden Abscheid corroboriren und sich das gekaufte Grundstück zuschreiben zu lassen, das Grundstück Unnenhof ferner in dem zur Zeit des Zuschlags befindlichen Zustande empfangen und endlich sämmtliche Kosten der Meistbotstellung und des Zuschlages, wie auch alle sonstigen durch die Zuschreibung des Kaufobjects etwa entstehenden Kosten unweigerlich zu tragen.
Alle das Grundstück anlangenden Auskünfte sind in der Kanzellei des Kreisgerichts vom 26. Mai c. ab in der Zeit von 11 bis 1 Uhr einzuholen.
So geschehen im Kreisgericht zu Dorpat am 28. April 1870. Nr. 272. 1

Псковское губернское правленіе объявляетъ, что согласно постановленію, состоявшемуся 2. Января 1870 года, въ присутствіи онаго, назначено въ продажу, съ публичнаго торга, на срокъ 23. Мая 1870 г., съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, недвижимое имѣніе, принадлежащее помѣщицѣ, княгинѣ Екатеринѣ Александровой Вачнадзе, урожденной Чеченской, оставшееся ей, Вачнадзе, послѣ смерти матери ея, вдовы генералъ-маіора Екатерины Чеченской, по раздѣльному акту съ сестрою ея Вачнадзе, дѣвицею Любовьею Чеченскою, состоящее во 2 станѣ Новоржевскаго уѣзда, заключающееся въ сельцѣ Бѣжаницы, пустоши Пандиной, отрѣзной землѣ при дер. Осовецъ и деревни Сисино съ 48 душевыми надѣлами, со всѣми принадлежащими тому имѣнію строеніями и землями разныхъ угодій, въ одной окружной межѣ, въ количествѣ 895 дес. 1,109 саж., изъ того числа въ непосредственномъ распоряженіи владѣлицы 727 дес. 887 саж., и въ постоянномъ пользованіи крестьянъ 168 дес. 222 саж., оцѣненное по доходу съ имѣнія 400 р. въ 4000 р., и за отведенную въ пользованіе крестьянъ селенія Сисино земли 48 душеваго надѣла, непоступившихъ еще на выкупъ, оцѣненную въ 5555 р. 50 к., а всего въ 9,555 р. 50 к., на удовлетвореніе долговъ ея, Вачнадзе: почетному гражданину и коммерціи совѣтнику Ивану Синебрюхову по заемному письму 3,670 р. титулярному совѣтнику Евгенію Расказову по векселю 6,500 руб., Кириловскому 2. гильдіи купеческому сыну Петру Великосельцеву по векселю 5,600 р., штабсъ-ротмистру Александрову по четыремъ векселямъ 1,600 р., Царскосельской купеческой дочери Евгеніи Сѣрковой по заемному письму 2,200 р., титулярному совѣтнику Павлу Чепыжникову по векселю 4000 р., коллежскому секретарю Ивану Мясникову по векселю 5,300 р., генералъ-маіору Чубарову по векселю 2500 р., С.-Петербургскому 2. гильдіи купцу Михаилу Меркурьеву по неустоичной записи 2000 р., С.-Петербургскому 2. гильдіи купцу Фрицу Санъ-Галли по роспискѣ 6,000 р., коллежскому ассесору Василію Стратановичу по заемному письму 1,300 р., Царскосельскому купцу Ивану Юдину по заемному письму 1,880 р., С.-Петербургскому 2. гильдіи купцу Ивану Денисову по векселю 3500 р., купеческому сыну Смухину по контракту 620 р., С.-Петербургскому купцу Карлу Гамдорфъ по векселю 1000 р., опекуну надъ имѣніемъ и сыномъ умершаго поручика Галченкова, камеръ-юнкеру Ивашенцеву 7,806 р. 14 коп. и женѣ свободнаго художника Александрѣ Ивановой по векселю 1,700 р., всего 57,176 р. 14 коп. Торгъ начнется въ 11 часовъ утра. Желающіе купить означенное имѣніе могутъ разсматривать бумаги, до продажи и публикаціи относящіяся, во 2 отдѣленіи Псковскаго губернскаго правленія. № 248. 3

Испр. долж. Судебнаго Пристава Великолуцкаго Окружнаго Суда Тыртовъ, жительствующій въ гор. Великихъ Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что 19. Мая 1870 г. въ 10 часовъ утра въ зданіи Великолуцкаго Окр. суда будетъ продаваться, съ публичныхъ торговъ недвижимыя имѣнія принадлежащія Вел. мѣщ. Николаю Михайлову Леонову и состоящія изъ: 1) Каменнаго одноэтажнаго стараго дома о 6 жилыхъ комнатахъ дома съ надворными постройками, деревяннымъ флигелемъ, тремя амбарами, повѣтью, банею и мѣстомъ земли съ садомъ и огородомъ до 800 квадр. саж. — состоящихъ во 2. части гор. Вел. Лукъ на большой Троицкой улицѣ подъ № 89 и 2) Мѣсто земли до 400 квад. саж. съ находящимся на немъ разрушеннымъ амбаромъ — состоящихъ въ той же части и того-же гор. въ Ямщинѣ подъ № 102. Имѣнія эти ни гдѣ не заложенныя назначены въ продажу для удовлетворенія взысканія вдовы означеннаго мѣщ. Анны Федоровой Леоновой въ количествѣ 3000 руб. съ % имѣнія эти оцѣнены 1. въ 1500 р. а второе въ 20 р. съ каковыхъ суммъ и начнется торгъ каждой части отдѣльно. Опись означенныхъ имѣній открыта для публики въ канцеляріи Вел. Окр. Суда. № 170. 2

И. д. Судебнаго Пристава Великолуцкаго Окружнаго Суда Тыртовъ, жительствующій въ гор. Великихъ Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что 19. Мая 1870 года въ 10 часовъ утра въ зданіи Великолуцкаго Окружнаго суда, будетъ вторично продаваться съ публичнаго торга недвижимое имѣніе, принадлежащее пом. Льву Еремееву, Псковской губ. Новоржевскаго уѣзда 3. Мир. участка, заключающееся въ земли при дер. Вольковѣ, населеной временно-обязанными крестьянами, полевой въ количествѣ 18 дес., усадебной и въ огородѣ примѣрно 475 кв. саж. и въ пустоши Чисти-Шмариной тожъ 4 дес. Имѣніе это, ни гдѣ не заложенное назначено въ продажу для удовлетворенія взысканія помѣщицы Агафокливы Агаповой Еремеевой въ количествѣ 1500 р. съ проц., оцѣнено въ 1500 р., съ каковой суммы начнется торгъ всего имѣнія въ совокупности, но, на основаніи 1182 ст. того-же уст., можетъ быть продажа и ниже оцѣнки. Бумаги относящіяся до продоваемаго имѣнія открыты для публики въ канцеляріи Великолуцкаго Окружнаго Суда. № 171. 2

И. д. Судебнаго Пристава Великолуцкаго Окружнаго Суда Тыртовъ, жительствующій въ гор. Великихъ Лукахъ, объявляетъ, что на удовлетвореніе исковъ мѣщ. Степана Афонасьева Добринскаго и почтальона Константина Осипова Черековскаго, будетъ вторично продаваться, при Великолуцкомъ Окружномъ судѣ 22. Мая 1870 г. въ 10 часовъ утра, принадлежащее подпоручику Владиміру Николаеву Давыдову, недвижимое имѣніе, заложенное въ С.-Петербургской сохраной казнѣ. Имѣніе это, находящееся въ Псковской губ., Холмскаго уѣзда въ 1. Мир. участкѣ, состоитъ изъ земли при дер. Княжій-Клинъ въ количествѣ 115 дес., составляющихъ надѣлъ крестьянъ означенной дер. въ количествѣ 16 душъ, и при тойже дер. отрѣзной отъ крестьянскаго надѣла удобной и неудобной всего 285 дес. Имѣніе это оцѣнено въ 1851 руб. $33^1/_2$ коп., съ каковой суммы безъ раздѣльно начнется торгъ; но, на основаніи 1182 ст. того же уст., можетъ быть продажа и ниже оцѣнки. Бумаги относящіяся до продаваемаго имѣнія открыты для публики въ канцеляріи Великолуцкаго Окружнаго Суда. № 172. 2

Испр. долж. Суд. Пристава Велик. Окруж. Суда Тыртовъ, жительствующій въ г. Великихъ Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что 22. Мая 1870 г. въ 10 часовъ утра, въ зданіи Вел. Окр. суда, будетъ вторично продаваться съ публичнаго торга, принадлежащее Холмскому пом. Якову Михайлову Щербову, недвижимое имѣніе Псковск. губ. Холмскаго уѣзда, 4 мир. участкѣ, состоящее изъ четвертой части сельца Любина, при которомъ приблизительно находится 71 дес. 834 саж., изъ которыхъ 18 дес. пашни и 41 дес. покосу, съ стоящими на этой землѣ постройкою 3. избами, скотнимъ дворомъ, 2 амбарами и сараемъ. Имѣніе это нигдѣ не заложенное назначено въ продажу и удовлетвореніе: Холмской мѣщ. Дарьи Лукиной Орловой, 3 руб. 50 к., Холмскаго мѣщ. Никиты Алексѣева Орлова 200 руб. и крестьянина дер. Кузнецова Кирилѣ Егорова 5 руб. Имѣніе это оцѣнено въ 2000 р., съ каковой суммы и начнется торгъ всего имѣнія въ совокупности. Но на основаніи 1182 ст. уст. граж. суд. можетъ быть продано ниже оцѣнки. Опись этаго имѣнія открыта для публики въ канцеляріи Вел. Окр. Суда. № 173. 2

И. д. Судебнаго Пристава Великолуцкаго Окружнаго Суда Тыртовъ, жительствующій въ гор. Великихъ Лукахъ, на основаніи 1148 и 1149 ст. уст. гр. суд., объявляетъ, что 18. Мая 1870 г., въ 10 часовъ утра, въ зданіи Великолуцкаго Окружнаго суда, будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ, принадлежащее Холмскому пом. отставному штабсъ-капитану Николаю Дмитріеву Лукомскому, недвижимое имѣніе, состоящее изъ $^{11}/_{14}$ частей всей земли при дер. Еремика въ количествѣ 66 дес. Земля эта составляетъ надѣлъ крестьянъ означенной деревни и принадлежитъ нераздѣльно наслѣдникамъ умершаго коллежскаго совѣтника Дмитрія Николая Лукомскаго. Состоитъ-ли имѣніе это, находящееся въ холмскомъ уѣздѣ Псковской губ., въ залогѣ или свободно отъ онаго — свѣдѣній по настоящее время не имѣется. Означенная $^{11}/_{14}$ часть назначена въ продажу для удовлетворенія взысканія вдовы коллежскаго совѣтника Софьи Яковлевой Лукомской въ количествѣ 1000 руб. сер. и оцѣнена въ 1122 руб. 49 коп., съ каковой суммы и начнется торгъ на право Николая Лукомскаго въ указанной части. Опись этаго имѣнія открыта для публики въ канцеляріи Великолуцкаго Окружнаго Суда. № 169. 1

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшій секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.

Nichtofficieller Theil.

Der Hopfenbau und sein Product.

Der Hopfen ist eine bei uns wild wachsende Pflanze, welcher durch passende Pflege Eigenschaften verliehen sind, die sie zu einem der nützlichsten und werthvollsten Culturgewächse machen.

In botanischer Hinsicht unterscheidet sich deshalb der wilde Hopfen nicht vom Culturhopfen.

Der Hopfen ist ein perennirendes Gewächs mit holzigem, kriechendem Wurzelstocke und rankendem Stengel, welcher jeden Herbst bis zur Erde abstirbt, um im Frühjahre durch neue ersetzt zu werden. Er ist der Brennnessel und dem Hanse nahe verwandt und blüht wie letzterer getrennt-geschlechtig Bekanntlich bildet ein Theil aller Hanfpflanzen den sogenannten Paßhanf, unter welchem Namen alle männlichen Pflanzen verstanden werden, während die weiblichen, samentragenden den eigentlichen Hanf bilden. Ganz ebenso bemerken wir bei unserm wilden Hopfen, der sich nebenbei gesagt, am meisten an den Ufern von Bächen und Flüssen, zwischen Gebüsch findet, zweierlei Pflanzen; solche, die gleich dem in Gärten gezogenen Hopfen die grünen zolllangen Zapfen haben und andere, die große lockere Rispen mit kleinen fünftheiligen, grünen Blüthchen zeigen. Erstere sind die weiblichen, letztere die männlichen Pflanzen.

Da nur die weiblichen Pflanzen denjenigen Stoff enthalten, um deretwillen der Hopfen angebaut wird, die Hopfenpflanze aber keinen Samen liefern darf, weil sie nur durch Wurzeltheilung fortgepflanzt wird, so wird der männliche Hopfen fast nie angebaut und ist daher Vielen ganz unbekannt.

Viele Hopfenbauer behaupten sogar die Anwesenheit männlicher Hopfenpflanzen wirke auf das Product schädlich, weil durch sie eine wirkliche Samenausbildung bei den weiblichen Pflanzen zu Wege gebracht werde, die die Güte des Hopfens beeinträchtige. Sie sehen deshalb darauf, daß in der Nähe von Hopfengärten nirgend wilder Hopfen vorkomme, durch dessen Blüthenstaub eine wirkliche Befruchtung stattfinden könnte.

Dem entgegengesetzt, macht sich an andern Orten in neuerer Zeit hin und wieder die Meinung geltend, nur bei Anwesenheit männlicher Pflanzen könnten quantitativ und qualitativ die besten Ernten erzielt werden und empfiehlt man hier deshalb dringend in Hopfengärten auf je zweihundert weibliche Pflanzen wenigstens eine männliche Pflanze zu setzen. Nach unsern Erfahrungen scheint auch hier wie so häufig die Wahrheit in der Mitte zu liegen und die Anwesenheit männlicher Pflanzen keinen wesentlichen Einfluß auf die Hopfenernte zu haben.

Der Stoff, um dessentwillen man eigentlich den Hopfen baut, ist bekanntlich das in den Hopfenzapfen enthaltene Lupulin, ein aromatisch-harziger Bitterstoff, der zur Herstellung des Bieres nothwendig ist, weil er viel zur Conservirung desselben beiträgt und ihm außerdem eine angenehme Würze verleiht. Das Lupulin findet sich auf der innern Seite der häutigen Deckblätter, die den Hopfenzapfen bilden und auf den weiblichen Blüthentheilen in Gestalt seiner gelber Körnchen und kommt derartig zur Verwendung, daß die Hopfenzapfen im Biere gekocht werden und hierdurch das Lupulin zur Auflösung gelangt. Da das Lupulin nun nicht nur ein etwas flüchtiger Körper ist, sondern sich auch bei altem Hopfen leicht von diesem absondert, indem es sich allmälig aus seinem klebrig harzigen Zustande in ein trockenes pulverförmiges Mehl verwandelt und dann leicht verstäubt, so lag es nahe, daran zu denken, es aus dem Hopfen zu trennen und gesondert für sich in den Handel zu bringen, wodurch dann nicht allein die Verwendung sehr vereinfacht wurde, sondern man auch für seine längere Conservirung mehr und mit besserm Erfolge thun konnte. In der That etablirten sich eine oder zwei Fabriken zur Darstellung des reinen Lupulins, mußten aber wegen Mangel an Nachfrage ihre Thätigkeit wieder einstellen, denn das Fabrikat und seine Verwendung fand in weitern Kreisen keinen Anklang.

Beim Hopfenbau, der somit in letzter Reihe die Production des Lupulins bezweckt, wird es also Hauptsache sein, Sorten auszuwählen, die reichliche Erträge an Hopfen bringen und deren Hopfenzapfen reich an Lupulin sind, das von feiner aromatischer Beschaffenheit ist. Durch letztere beiden Punkte unterscheidet sich der Kulturhopfen am wesentlichsten von dem wilden Hopfen. Denn letzterer trägt oft sehr reich, aber seine Zapfen enthalten wenig Lupulin, und dasselbe ist außerdem noch sehr geringer Qualität. Nächstdem ist am meisten darauf zu achten, daß der Hopfen gehörig reif geworden sei, denn unreifer Hopfen enthält ebenfalls nur wenig Lupulin. Zuletzt ist auf das Trocknen und gute Verpacken des Hopfens die gehörige Aufmerksamkeit zu verwenden, denn bei gut und rasch getrocknetem und fest verpackten Hopfen ist die Quantität und Qualität des Lupulins natürlich am besten. Trotz guter Verpackung verliert indessen der Hopfen schon nach einem Jahre viel von seiner Vorzüglichkeit und Güte und steht dann im Preise bedeutend niedriger als frischer, weßhalb man seinen Hopfen immer so bald als möglich verkaufen sollte. Wir kommen auf die Beurtheilung der Güte des Hopfens nach seinen äußern Kennzeichen noch später zurück.

(Fortsetzung folgt.)

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Abrechnung
der
Werroschen ersten Sterbe-Cassa
pro 18⁶⁹|₇₀.

Einnahme. — **Ausgabe.**

			Rbl.	Kop.				Rbl.	Kop.
1870 Mai	1.	An Cassenbestand vom vorigen Jahr, auf Renten	429	—	1869 Aug.	9.	Pr. Beerdigungsquoten für einen Sterbefall	170	—
		„ do. an baarem Gelde	5	71¼			„ Druckkosten	13	88
		„ Renten für's Capital	30	—			„ Canzelleikosten	3	37
		„ Beitrag von 80 Mitgliedern	320	—			„ Saldo im Verbleib an Capital auf Renten	580	—
							„ do. an baarem Gelde	17	46¼
		S.-Rbl.	784	71¼			S.-Rbl.	784	71¼

Bilance.

	Rbl.	Kop.		Rbl.	Kop.
An Capital auf Renten S.-Rbl.	580	—	Pr. Activ-Vermögen der Sterbe-Cassa	625	96¼
„ do. an baarem Gelde	17	46¼			
„ Inventarium	28	50			
S.-Rbl.	625	96¼	S.-Rbl.	625	96¼

Das Directorium:

Dr. Kreutzwald, R. Nagel, A. Meyer.

Revidenten:

Fr. Larssen, Fr. Buschmann, Ed. Schlüter.

Werro, den 1. Mai 1870.

50 Rbl. Belohnung.

Am 6. d. M. ist vom Verkaufslocal des Consum-Vereins in der Weberstraße bis zum Bahnhof oder vom Bahnhof bis zur Station **Kurtenhof** ein **schwarzledernes Taschenbuch verloren,** enthaltend ein Reichsbank-Billet Nr. 112,621 groß 100 Rbl., ausgestellt vom J. 1860 mit einem anklebenden Coupon, zwei 50-Rubelscheine, einen 25-Rubelschein und zwei oder drei 3-Rubelscheine nebst mehreren Quittungen und anderen Notizen. Der ehrliche Finder wird gebeten, dasselbe gegen obige Belohnung in der Mitauer Vorstadt in der Holzhandlung des Herrn **G. F. Wallenburger** abzugeben. 2

Zur Beachtung!

Briefe und Zeitungen für **Hochrosen** und **Daugeln** sind vom 16. Mai d. J. ab, nicht mehr pr. Lemsal, sondern **pr. Wolmar** zu adressiren. 2

Düngmittel,

Superphosphat in dem hier zu Lande jahrelang bewährtem engl. Fabrikat von Packard, Ipswich, **Kalidünger** in verschiedenen Gattungen für Wiese, Knollenfrüchten etc. empfiehlt vom Lager

P. van Dyk, Riga.

Anzeige für Liv- und Kurland.

Sinna 

preeksch Widsemmes, Kursemmes un Iggaunu-semmes muischu waldineekeem, saimneekeem, kalpeem, andelmanneem un krohdsineekeem no

S. Redlich

gruntigas

Englischu  magasihnes.

Schinnî gaddâ teek tàpat ka lihds scho laiku ikkatrâ gaddâ wairumâ un masumâ pahrdohtas, tik ween tahs ihstenas Ehstreiku keisera jeb Steiermarkas semmes iskaptes, garras, ihsas, taisnas, lihkas, schauras un plattas un arri tahs patentes iskaptes ar selta raksteem aprakstitas, kurras teek nosauktas par kausehta tehrauda iskaptehm un pee sahles warren lippigas irr, tà arri wehl tahs garrahs Pruhschu labbibas un tahs ihsahs stipras zinnu- jeb atwassu-iskaptes, par tik lehtu maksu, kà ween eespehjams, un daschas sortes par wehl lehtako maksu, ne kà pehrngaddâ; tad wehl smalkas wihles preeksch iskapschu ustrischanas un Ahrsemmes bimstein-akmina un akminaince iskapschu bruzzekti, gallodinas, laktinas un ahmarini preeksch iskapschu kappinaschanas un daudsi zittadas prezzes preeksch mahju waldischanas un semmes uskohpschanas par taisnu maksu bes dingeschanas.

Witterungsbeobachtungen

angestellt um 2 Uhr Nachmittags St. Petersburger Zeit.

Datum.	Barometerhöhe in russ. Zoll.	Luft-Temperatur. Reaumur.	Wind.	Atmosphäre.
7. Mai	30,04	+ 17°,5	W stark.	bewölkt.
8. „	29,79	+ 15°	W s. stark.	Regen.
9. „	29,63	+ 7°,5	NW stark.	bewölkt.
10. „	29,81	+ 14°	NW „	„
11. „	29,82	+ 9°,5	N mittelm.	heiter.
12. „	30,21	+ 10°,5	N gering.	„
13. „	29,63	+ 10°	W stark.	„

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Legitimation der hiesigen Zunftokladistin Maurermeisterswittwe Marie Ernestine Dahlitz geb. Pichler d. d. 21. Febr. 1866 Nr. 78, pro X. Revision.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Hierbei folgt für die betreffenden Behörden Livlands das Patent Nr. 31.

Дозволено цензурою. Рига, 13. Мая 1870 г. Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ).